

Children, Our Future

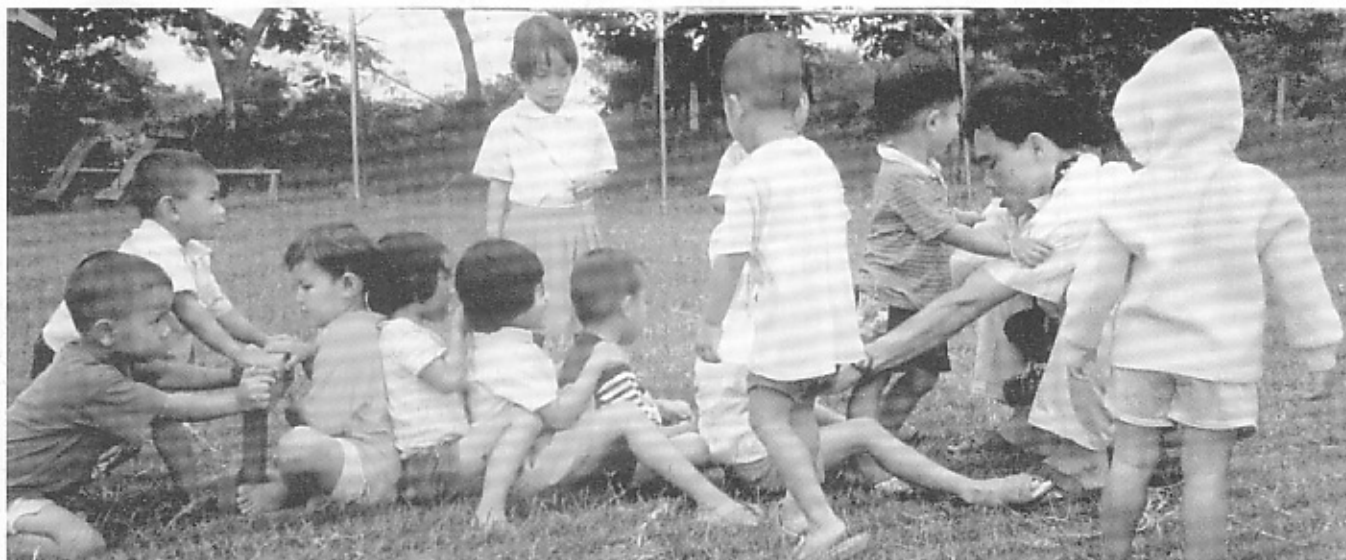


CARING FOR YOUNG REFUGEES
幼い難民を考える会

子どもたちの明日

今年、CYRは設立15年を迎えました。

This year CYR celebrates 15 years of service.



CYR News No.38 ニュース 1995年12月

子どもと私たちの未来 2

——「援助」を超えて

Future for Children and for Us
Beyond the Scope of "Aid"

小さな保育所の日 5

A Day in a Tiny Child Care Center

響き合う心といのち 8

「カンボジアで確かめたこと」

Reverberating Heart and Life
"What I Had Ascertained in Cambodia"

「阪神・淡路大震災」義援金の使途報告 10

Donations for Great Hanshin/Awaji Earthquake

最新情報 12

CYR、「内閣総理大臣賞」受賞

Latest Developments

CYR Received the Prime Minister's Award

(表紙写真・Cover Photo)

タブリック村保育所(タイ)

Tapphrik Child Care Center (Thailand)

子どもと私たちの未来

「援助」を超えて

「若い難民を考える会」の歩みは

十六年前にタイのキャンプから始まった。

この会の創設者であり、

いつも傍らで見守り続けてきたいぎりゆきさん。

今、彼女のまなさは

どこに注がれているのかを知りたい。

自ら成長する子どもたち

人間の子どもの幅広い可能性を秘めながら、どんな境遇にあっても成長することを強く実感したのは、難民キャンプの子どもを知ったからのことでした。

一九七九年十一月、カンボジアとの国境地帯から何万人もの人たちが、人間とも思えない状態でタイ領内に運び込まれたときのことです。飢えと熱病と地雷に悩ま

れた難民が、ぼろ布のように座りこむキャンプは、何日も重い沈黙と混とんに包まれていました。

やがて、打ちひしがれた状態の大人を尻目に、カンボジアの子どもたちはキャンプ内のゴミの山、腐った水たまりを遊び場にするようになりまし。逆境を意識せず、自ら成長する力を発揮するそのし

たたかな姿には、辺りの重苦しい雰囲気を一変させるだけの力がありました。

戦争と子ども

国際社会が、子どもの幸せを守ろうと「国際児童年」に定めたこの年、皮肉なことにアジアの局地戦争で、真っ先に爆撃や地雷の脅威にさらされ、生き残ったのがこの子どもたちでした。銃が監視する有刺鉄線の中で、天衣無縫に遊ぶ子どもたちの姿に、私たちの心は揺さぶられ、またその姿に励まされたのも事実です。人間が心身と人

格を形成する最も大切な幼児期を、難民キャンプで過ごす。

キャンプであっても発達にふさわしい環境を作ることにはできる。周囲の大人が幼児期の成長の不思議な力を理解すれば、人が環境を作ることは難しいことではない。国を越えて子どもの幸せを守る活動がキャンプでもできる。そう考えて開いたのが、クイ・カオイダンの難民キャンプ「希望の家」でした。そこでは、幼い子ども一人



村の宿舎に帰ろうとする筆者
「あした、またね」(1980年)
Author on her way to
her quarters: "See you,
tomorrow."

FUTURE FOR CHILDREN AND FOR US

BEYOND THE SCOPE OF "AID"

"Caring for Young Refugees (CYR)" took its first step at a Thai refugee camp 16 years ago. Ms. Yuki Iigiri who founded CYR and who has watched its growth with fondness tells us of what perspective she sees for it.

Children Who Grow on Their Own

I realized keenly that children do grow by themselves with ample possibilities for their future whatever their environment when I got to know children of the refugee camp.

In November 1979, tens of thousands of people were brought to Thailand from the area near the Cambodian border in conditions which appeared to be quite inhuman. The camp was veiled with heavy silence and chaos as refugees crashed by hunger, fever and landmines sat for days like rags.

Gradually, children began to play around heaps of trashes and pools of rotten water while the grown-ups kept their silence in battered conditions. Their toughness in taking over their fate in their hand in adversity wrought a change to the gloom in the camp.

Children and the War

In the year when the international society declared it as "International Children's Year", these children were ironically the first to be exposed to the threats of air raids and land mines in a local war in Asia. We were shaken but also encouraged by the sight of these children playing

心を通わせ合う環境

ひとりを人格と見る視点を大切にしました。そして活動に加わる人が、「幼い難民」を生んだ社会的、政治的状況を理解し行動できたら、人間が人間を育てる教育の実践となる、そんな思いが支えていた。

転機を迎えて

子どもと一緒に男女の大人が通ってききました。生産性のない難民生活で役立ったのは、このような子どもが大人の働く姿を見て暮らせる、当たり前前の仕組みだったのです。

キャンプの子どもの「安全と発達に対する配慮」は、子どもの心をとらえるのが上手なカンボジアの若い人たちの力で、ダイナミックな保育活動を生み出しました。第三国へと次々に旅立ってゆく人が多い中で、子どもにも勇気づけられた大人とのびのびした子どもたちは、その日その日を心から楽しんでいました。保育所の敷地にできた木工所、織物室、裁縫室には、

難民がタイを去り、カンボジアで新しい暮らしを切り開いている今も、私たちの仕事は続いています。タイ国境に残る被災村では、自分の国の子どもたちの生活環境を自分たちの手で改善しようと、タイ人職員が自主的にグループを作り動き出しています。村の保育所に通う子どもたちは、見違えるほど明るく生き生きと生きてきました。一方、カンボジアの村々では、

「希望の家」裁縫室で母親を見つけ、安心して眠る子ども（1981年）
A child finds mother in the sewing room and falls asleep feeling secure.



carefree within the ground enclosed by barbed wires and guarded by guns. They spend their early childhood in a refugee camp — a time so crucial for humans to form their mind and body.

Even in a camp, we can create an environment suitable for development. If adults there could understand and appreciate the miraculous power of development in childhood, it is not difficult for people to create the environment. Activities to guard children's happiness beyond the confines of a country could be started even in a refugee camp. Thus, the Day Care Center was opened in Khao I Dang, Thailand. Every child, small and large, was treated as one with individuality. If those who participated in the activities for the Center could understand the socio-political conditions which generated "Young Refugees" and act accordingly, then it was education in practice where a human raises another human. It was this belief which supported CYR's activities.

An Environment Where Candid Communication Is Possible

Dynamic child care activities were evolved with "consideration for safety and development" of refugee children thanks to the help from Cambodian youths who were so skillful to capture the heart of children. As many people started their journey to third countries, vivacious children and grown-ups encouraged by the children started to truly enjoy their days. Every day, men and women came with children to the woodworking shop, the weavers's hut and the sewing room in the child care center compound. What turned out to be most useful for the life in refugee camp where no production activities were carried out was the fact that children could watch the grown-ups work in an everyday

life-like arrangement.

A Turning Point

Even today when the refugees have left Thailand to build life anew in Cambodia, our work continues. In the war-torn villages in the border area, Thai staff have started forming groups in an effort to improve the living environment of their children. Those attending the village child care centers have been transformed into vivacious and lively children.

On the other hand, villagers in Cambodia barely manage to make day-to-day living with limited administrative infrastructure. Our work is likely to be affected by motives of the local NGO working side by side with us and villagers who tend to depend on assistance, and it is quite instable in Japan where financial resources and interests in our activities are quite limited despite its material affluence.

CYR staff members in Japan, Thailand and Cambodia, however, continue to search for independent management means through child care projects. They are trying to find an answer in this contradiction-filled reality while they involve themselves with "children", ubiquitous presence.

What we wish is to recognize correctly the values of children in development, and re-define the mechanism of "aid" for developing countries which has become rigid so as to establish an impartial human relation based on a new view point.

.....
Ms. Yuki Iigiri : Was born in Tokyo and has studied the development of young children in the United States and worked in Britain, Japan, and Thailand etc. since 1965. Has been involved in the issues of child development. Worked for the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) from 1983 to 1995. Director of "Caring for Young Refugees (CYR)"
.....

行政の基盤もなく、村の人たちはその日の暮らして精一杯です。私たちの仕事は、共に働くカンボジアの民間組織の迷惑や、依存しがちな村の人たちの影響を受けやすいのです。また、物質的には豊かだとされる日本でも、私たちの仕事を支える財源や関心は非常に限

られて不安定です。しかし、日本とタイとカンボジアそれぞれの職員は、保育プロジェクトを通して、自主運営の手段を懸命に模索しています。「子ども」という普遍の存在に関わりながら、矛盾が多い現実の中に答えを見つけようというのです。

私たちが望んでいるのは、発達途上にある子どもものの価値を正しく認識すること、そして、途上国に對する硬直した「援助」の仕組みをとらえ直し、新しい視点に立つて人間と人間の公平な関係を築くことなのです。

いいぎり ゆき
東京に生まれ、アメリカで幼児の発達について学ぶ。一九六五年以来アメリカ、イギリス、日本、タイなどで一貫して子どもの発達に関わる問題に取り組む。一九八三年から一九九五年まで国連難民高等弁務官事務所に着任。現在、「幼い難民を考える会」理事



小さな保育所の一日

長年、CYRが携わってきた保育者の養成活動は、客観的な評価を受ける時期を迎えた。武藤小枝里さんは、今年八月タイの東部・パライ村を評価のために訪れ、子どもたちの様子を一枚のスケッチに残した。

雨

期まったただ中、庭の緑が色鮮やかな、パライ村の保育所。これまでのCYRの支援活動の「評価」のためにやって来ました。何やらいかめしい目的ですが、それはさておき、子どもたちの様子を一緒にのぞいてみましょう。

人形を抱っこする子、積み木を飛行機に見立てて飛ばす子、隅で独り遊びをする子もいます。保育さんは、まだおむつの子を抱え、周りの子どもたちとボールで遊んでいます。

子どもたちは、遊んだあとの片付けも上手です。おもちゃはきちんと棚に並べ、赤ちゃん人形はゆりかごの中に寝かしつけます。

ゲームの時間もあります。ンゲー先生の叩く太鼓に合わせて、子どもたちがタオルを持って走り出します。ジャンポン先生は、子どもたち一人ひとりに合わせて臨機応変にルールをアレンジしたり、一緒に「鬼」になったり大忙しです。太鼓のリズムによって、子どもたちの興奮も最高潮！

絵本の読み聞かせが始まると、それまで賑やかに遊んでいた子どもたちの目は、絵本にくぎ付けです。ジャンポン先生のリズムカルな話し声によって、車や動物たちが今にも絵本から飛び出しそうです。読み聞かせは、食事前の子どもの気持ちを落ち着かせる方法

として、DEC (CYRタイ事務所) からのアドバイスを取り入れられたものです。

一方、ンゲー先生は素早くお昼ご飯の用意です。『キャベツとひき肉のスープ』がご飯の上にとっぷりとかけられ、テーブルに並べられていきます。子どもたちは、たらいを囲んでしゃがみ、手を洗って席に着きます。「いただきます」がすむと、一気に口の中にご飯を詰め込む子、大きなスプーンを器用に操り慎重にスープを口まで運ぶ子、野菜だけ丁寧により分けて食べる子など様々です。速い子は、バタバタとお代わり立っています。

お昼寝の間、保母さんたちと話し合いの時間をもちました。小さい子どもが増えて、保育に以前より手間がかかるようになったことが話題でした。最近の政府の教育政策の改革により、四、五歳児は、小学校の就学前教育に通うようになり、保育所には小さい子どもばかりが残ることになりました。そのため、これまで二人で何とかこなしてきた菜園、養鶏の仕事にも手が回りにくくなっているようです。

保母さんたちは、なぜそうするのかよく分からないままに行ってきたこれまでの保育活動が、DECのトレーニングを通して理解できるようになった、と話してくれました。そのようにして培ってきた保母としての『自信』と『責任』に満ちた彼女たちの仕事ぶりは、魅力あふれるものでした。村の保育所に「休み」はありません。彼女たちの働きぶりに信頼を寄せる親たち。土曜、日曜日でも通ってくる、保育所が楽しくて仕方がない子どもたち。「休みがほしい！」二人の叫びは、うれしい悲鳴にも聞こえました。

DECの活動は、じつくりと、しかし確実にパライの村に根付いたようです。



タブリック村保育所のお昼
Lunch at Tapphrik
Child Care Center

A DAY IN A TINY CHILD CARE CENTER

CYR's long standing program for training of child minders is now entering a phase for objective evaluation. Ms. Muto who visited Parai village in east Thailand in August for evaluation of the program tells us of her experience.

Child care center at Parai village stood among the dense tropical green amidst the rainy season. I went there to "evaluate" the CYR's support activities—a mission which sounds rather audacious. Putting it aside, let's take a look at children.

A child hugs a doll, another flies a wood-block air plane, and one plays alone in the corner. Child minders carry small ones in diapers and play ball with others at the same time. Children put away toys neatly on the shelf and pat the baby doll to sleep in a cradle.

There is a time for playing games. To the beating of the drum, children run with towel in hand.

Ms. Khankham (Chanphong) adapts the rule to each child and plays hide and seek. As the beating of the drum heightens, children's excitement reaches its peak.

When reading time begins, children calm down and are glued to the picture book. As Ms. Khankham(Chanphong) tells the story cheerfully, animals and cars sound as if they would jump out

of the book. Reading a book to children was started by the advice from DEC (CYR Office in Thailand) as an effective means to calm children before serving meals.

Ms. Ng-ae(Kon sing) quickly prepares lunch. "Cabbage and mincemeat soup" poured over a bowl of rice is placed on the table. Children wash their hands at the basin placed on the ground. After a brief prayer of thanks, one eats rice by the mouthful, another dexterously handles a big spoon to eat soup, and still another chooses and eats only the vegetable. Quick ones finish their first bowlful and go for another.

While children were taking nap, I talked with child minders. They said they had more work to do with so many more small children. Under the recent government reform of education policy, 4- and 5- year olds now attend pre- schools, and very young children now attend child care centers. Between two of them; they hardly have time for tending the garden and raising chicken.

They told me that they now have a better understanding of the rationale for child care activities after the training by DEC. As they worked with "confidence" and "responsibility" which they have built up, they looked so attractive.

Village child care centers have no "holidays". Parents depend and trust the child minders. Children come on Saturdays and Sundays and enjoy themselves tremendously. Child minders' sounded happy as they cried for "a holiday" for themselves.

DEC's activities seem to have taken root in Parai village firmly and securely.



子どもを抱く筆者
Author holding
a child in her
arms.

武藤小枝里

1967年、福島県原町市に生まれる。
国際基督教大学大学院修了
現在、国際基督教大学教育学科副手

響き合う心といのち

「幼い難民を考える会」が活動を始めて16年。

この間、「人の役に立ちたい」と現地に向かった日本のボランティアは、50人にのぼります。

ある人は、生命をもてあそばれた難民の苦しみをやわらげようと努め、

またある人は帰国の決意に揺らく難民を支え励ましました。

最近では、難民流出時に被害をこうむったタイ国境の村や、

復興をめざすカンボジアの村々で子どもたちの成長を見守っています。

それぞれが子どもたちに「希望」を見た日々から、この人たちは、何を得たのでしょうか。

「カンボジアで確かめたこと」

野村美知子



木陰で、子どもたちと

Ms. Nomura under the tree with children

日本で十五年の保母経験をもつ野村美知子さん(43歳)は、一九九二年からC Y R職員としてカンボジアの保育プログラムに従事した。彼女は、子どもたちと過ごした三年間で、何を確かめたのだろうか。

——子どもたち一人ひとりの顔を思い出しますか。

もちろん。顔を、ひとりひとり。

——日本の子どもたちとカンボジアの子どもたちは、どこがいちばん違うと感じますか。

かと言って、それじゃ、物がなくていいのかというとそうではない。便利になるのは悪いことではないけれど、ただ便利さというの過ぎると、人間がもっている能力や、生活を自分の手で作り出していくという喜び、本当の意味での生きる楽しさなどが損なわれる危険性があると思います。医療や教育にしても、当然広く行き渡るべきだし、悲惨な生活は徐々にでも改善されるべきでしょうけれども、人間としての暮らしがどこまで便利になっていいのかというのは、難しいところだと思います。日本で幸せな時代に生まれた私は、そういう便利さを十分に享受した上で言っているわけで、少し身勝手な言い方かもしれませんが。

——今、カンボジアの子どもたちには、何がいちばん必要だと思いますか。

子どもにとってはもちろんですが、カンボジア全体にとっても、カンボジア全体にとっていちばん必要なものは、「平和」でしょうね。ポルポト時代を含めてかなり難しい時代を通過してきたため、人間の考え方や価値観、社会構造も変わったという話もあります。けれども、カンボジアの場合は、真の意味での平和にさえなれば、

——今、思い浮かぶカンボジアの風景はどのようなものですか。

背の高いサトウヤシの木と緑の田んぼ。そして、ヤシの木の下にある保育所で遊んでいる子どもたちの姿ですね。

言い古されたことかもしれませんが、日本の子どもの場合、一般的に、物があり過ぎて、刺激があり過ぎて、人間の子どもが生まれながらにもっているエネルギー、成長する力、命の力が十分に発揮できないような気がします。

REVERBERATING HEART AND LIFE

During the sixteen years since CYR started its activities, a total of 50 volunteers were sent from Japan "wanting to be of help to others".

Some tried to ease anguish of refugees whose life had been threatened, and others supported them wavering between a wish to stay and a wish to go home. CYR now watches growth and development of children in Thai villages in the border area and in Cambodia trying to rebuild itself. What has the members learned from the days as they saw "hope" in children?

"What I had Ascertained in Cambodia"

Ms. Michiko Nomura (43 year old) worked for Cambodia's child care program for three years from 1992. She tells us of her time there.

—What are the biggest differences between Japanese children and Cambodian children?

Japanese children seem to have too much material things and affluence in daily life and are unable to fully exert the energy, power for growth and for life with which children are born.

Material things are, however, important. Daily conveniences are fine, but I feel that too much convenience poses risks to impair the human's inherent abilities and joys of creating and living their own life. Medical care and education should naturally be available for every one and living in poverty should be improved, though it is difficult to say how much human life should become convenient. Maybe I sound somewhat self-righteous, but I realized this especially because I have had this affluence while growing up in Japan.

—What things do Cambodian children need most today?

I think Cambodia, as a whole, particularly its children, need "peace". I hear that the way of thinking, values and social structure

have changed as the country went through extremely difficult days including those under Pol Pot Regime. I think, however, Cambodia can fully exert its power to revive itself if peace in its real sense is restored.

—What meaning did the days you spent with children in Cambodia for three years have?

It was the time when I had re-confirmed my thoughts about children and "the direction" I should take as a child carer.

I hope to continue living my life by ascertaining that every child or every human is "an important presence".

生きていく力を十分に発揮できる
ようになると思います。
——カンボジアに三年ほどいて、
子どもたちと一緒に過ごした日々
は、野村さんにとって「何」でし
たか。
人間が生活していくということ
について、子どもについて、自分

の考えと「行き方」を再確認させ
てもらった時間でしたね。保母と
しての指針、道を確認できて幸せ
でした。
一人ひとりの子ども、つまりは、
一人ひとりの人間が、極めて「大
切な存在」であるということを確認
かめながら生活していきたいと思
います。



「阪神・淡路大震災」義援金の使途報告



震災直後の神視・天隣乳児保育園
Child Care Center immediately
after the earthquake

九

月八日、深水正勝代表らと神戸を訪ねた。CYRは、震災直後の一月末から三月まで、長田区の南駒栄公園など四か所の避難所で移動保育「ぼっぼ」を行なった。延べ四百人の子どもたちが「ぼっぼ」でひとときを過ごした。

移動保育の開始とともに会員や支援者から寄せられた義援金は、三四〇万円余り。「ぼっぼ」の活動費を除く二五〇万円を、長田区内の保育所など二〇施設の再建や再開に役立てていただくことにした。各施設には、兵庫県社会福祉協議会「社会福祉復興本部」を通じて配分していただいた。

震災から半年。激甚な被害にあった長田区の人びとの表情にも生活感が戻っていた。

一方、在日ベトナム人が多く避難した南駒栄公園。青いテントはベニヤの壁と窓枠のあるハウスに変わっていた。駐車場の広場には二階建て仮設住宅が建ち、これを青いハウスが囲む。また、神戸港を臨む運動公園の仮設住宅は、蟬時雨の中に人影もなくひっそり。八割が高齢者と聞く。ロウ・ギアでようやくの坂道は、高齢者にとって一段と長く厳しい。それらは復旧問題の複雑さや長期化を象徴しているように映った。

世の移り変わりの激しさに忘れられがちだが、大震災の傷跡は深い。神戸は長いリハビリへと動き始めたばかりである。大震災は、「ボランティア」を生み、官民の役割や援助のあり方が問われた。国際援助も同様だが、ブームで終わらせてはならない。義援金に寄せられた皆様の思いが、子どもたちに笑顔をと念じ、神戸を後にした。

温かい気持ちに添えて義援金を寄せられた皆様には、改めてお礼を申し上げます。

義援金配分先

(総額二五四万九千二百七円)

養護施設

明星寮

保育園

神視保育園

保育所

天隣乳児保育園

新生寮保育所

美徳保育所

神戸保育園

西神戸YMCA保育園

学童保育

本山第二たんぼクラブ

本山南ひまわり

どろんこクラブ

成徳たつこの

六甲どんぐり

東須磨学童

わるがきクラブ

無認可保育

太田共同保育所

虹の子家庭保育所

市庭家庭保育所

森下家庭保育所

原田家庭保育所

藤原家庭保育所

Donations for Great Hanshin/Awaji Earthquake

Mr. Masaru Sasao, the Director

On September 8th, Mr. Masakatsu Fukamizu, the representative, and I visited Kobe. CYR served the victims of the great earthquake from the end of January to March by opening a mobile child care center "POPPO" at four evacuation centers in Minamikomae Park, Nagata-ku and others. A total of 400 children visited the center.

Out of the contributions from CYR members and supporters amounting to more than ¥3.4 million, ¥2.5 million was offered for reconstruction and rehabilitation of child care centers, etc. in Nagata-ku through the office of Hyogo Prefectural Council of Social Welfare. The rest was used to finance our activities in Kobe.

Six months after the quake, people of Nagata-ku which was hit the hardest were back to their almost normal lives. At Minamikomae Park where many Vietnamese residents had evacuated, blue tents were replaced by temporary houses with veneer walls and window frames. In the parking lot, two-storied temporary houses stood, surrounded by blue houses. In the gym park standing at the top of a steep hill and looking down on Kobe Harbor, there were also temporary houses standing under the scorching sun, without a shadow of people walking outside but with the incessant sound of cicadas. We were told that 80% of the residents were the elderly. The scene somehow appeared symbolic of complexity of time-consuming problems of

reconstruction.

The damages inflicted by the quake were still unhealed, even though bystanders tend to forget what happened six months ago in this rapidly changing society. Kobe has just started its extensive course of rehabilitation. The great earthquake generated lots of "volunteers" and prompted questions about how the government and the public should share roles and how aids should be offered in an emergency. They should not end as all "the boom" ends, just as international aids should not. Hoping that the good will of members and supporters will be reflected in the smiles of children, we left Kobe.

I take this opportunity to sincerely thank all of you who generously gave donations for people of Kobe. Thank you.



CYR RECEIVED THE PRIME MINISTER'S AWARD

On October 26th, CYR received the Prime Minister's Award for its aid activities for Indochinese refugees as the government celebrated the 20th year since it began receiving Indochinese refugees, and commended 16 groups for promoting exchange with Indochinese people and helping them to resettle in Japan.

CYR's activities were started 15 years ago at Khao I Dang refugee camp, and developed into those for Indochinese people living in Japan such as counselling by visits and telephone and publication of newspaper. The activities have been those of low profile but proved to have been quite important.

Without the support and assistance from volunteers and members, CYR could not have carried out these activities successfully. We offer our thanks to the members, without whose support CYR could not have carried out these activities successfully.

We offer our thanks and wish to share our pleasure with all of them.

この度は、「若い難民を考える会」はインドシナ難民への支援活動を評価され、日本政府より「内閣総理大臣賞」を受けました。

この賞は日本のインドシナ難民受け入れ二十年に当たり、インドシナ難民の日本定住への促進や、インドシナの人々と日本との交流を深める活動に努力した団体を対象にしたものです。

表彰式は十月二十六日に行なわれ、CYRの他十五団体に、表彰状と盾が贈られました。

十六年前に始まったCYRのタイ・カオイダンの難民

キャンプでの活動は、その後日本国内のインドシナの人々に向けての活動へとつながっていきました。訪問ボランティアや電話相談、定住者に向けての情報紙「こんにち」は「CYRです」の発行など、この間の地味ではあっても大切な役割が評価されたものと認識しています。

CYRにとってこれらの活動は、たくさんさんのボランティアの方々、会員の協力なしでは、考えられないものでした。ここに改めて、ご協力をいただいた方々にお礼を申し上げます。共に受賞を喜びたいと思います。

CYR、「内閣総理大臣賞」受賞



切り取り線

申込書

CYRの活動をご支援ください

申込日	年 月 日	ご住所 〒
ふりがな ご氏名	男・女	☎ 勤務先/学校名
(入会希望の方) ■ 会員になり、活動を支援します。		(寄付の方) ■ 活動支援のためのご寄付は、払込用紙に「寄付」と明記の上、ご送金ください。
正会員費 年10,000円(年 月 ~ 年 月)		※会費/寄付の方共にご送金とは別に、この用紙を切り取って事務局宛にお送りください。
団体会員費 年30,000円(年 月 ~ 年 月)		

会費/寄付金の振込先 A 郵便振替 口座番号 00110-8-36227
(払込方法に○印をおつけください。) B 銀行振込 第一勧業銀行 広尾支店 普通 057-1280817

若い難民を考える会

CARING FOR YOUNG REFUGEES

〒160 東京都新宿区南元町 6-2

☎03-3353-9947 Fax 03-3353-9739

Head Office: 6-2, Minamimotomachi,

Shinjuku-ku, Tokyo 160, Japan

Bangkok: Red Rose Court #C-1, 110/6

Pradipat Rd. Bangkok 10400, Thailand

☎ 279-8837

Phnom Penh: No. 43 St. 306 Sangkat Beung Keng Kong,

Khan Chamkar Men

Phnom Penh, Cambodia

☎ 18-810261

設立 ■ 1980年2月17日

発行人 ■ Publisher

深水 正勝 Masakatsu Fukamizu

編集責任者 ■ Editorial Director

笹尾 勝 Masaru Sasao

編集協力 ■ Editorial Contributor

渡辺 典子 Noriko Watanabe

翻訳 ■ Translation

大井 幸子 Sachiko Ohi

DTPレイアウト版下 ■ DTP Layout & Printing

亀田 万世 Mari Kameda

印刷 ■ Printed in Japan

興三興印刷 by Sanko Printing Co., Ltd.